



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第八十二届会议(2018年8月20日至24日)
通过的意见

关于 Hiroji Yamashiro(日本)的第 55/2018 号意见*

1. 任意拘留问题工作组系根据人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议延长了工作组的任务期限并对其任务作出明确说明。根据大会第 60/251 号决议和人权理事会第 1/102 号决定,人权理事会接管了人权委员会的任务。人权理事会最近一次在第 33/30 号决议中将工作组的任务期限延长三年。

2. 工作组依照其工作方法(A/HRC/36/38),于 2018 年 1 月 26 日向日本政府转交了一份关于 Hiroji Yamashiro 的来文。该国政府于 2018 年 3 月 27 日对来文作出答复。该国是《公民权利和政治权利国际公约》缔约国。

3. 工作组视下列情形下的剥夺自由为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何法律依据证明剥夺自由是正当的(如某人刑期已满或大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因某人行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条以及(对缔约国而言)《公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际规范,情节严重,致使剥夺自由具有任意性(第三类);

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留,且无法得到行政或司法复议或补救(第四类);

* 本报告附件未经正式编辑,仅以提交的语文照发。



(e) 剥夺自由违反国际法，因为存在基于出生、民族、族裔或社会出身、语言、宗教、经济状况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或任何其他状况的歧视，目的在于或可能导致无视人人平等(第五类)。

提交的材料

来文方的来文

4. Hiroji Yamashiro 生于 1952 年，是日本国民。他通常居住在冲绳岛冲绳市 Kaihou。Yamashiro 先生是冲绳和平运动中心主席，该组织在冲绳促进和平工作。他还领导民众抗议美利坚合众国在冲绳 Henoko 和 Takae 建造军事基地和设施的活动。Yamashiro 先生和其他平民根据非暴力抵抗原则举行抗议。

5. 据报告，Yamashiro 先生领导了以静坐形式的抗议活动，包括在海军陆战队基地 Schwab 营地和 Gonsalves 营地前的静坐。他也继续领导保护山原森林及海域和冲绳和平的非暴力抗议活动，政府派出大批防暴警察“压制人民的抵抗”。

6. 来文方报告说，例如，在 2015 年 10 月 13 日，尽管冲绳知事已经取消了 Henoko 填海的建造许可，但政府还是着手建造。为了制止建造，2016 年 1 月底，数百名平民聚集在 Schwab 营地前堆砖头。当时有警察在场，没有一个警察制止民众的行为。

逮捕和拘留

7. 来文方说，Yamashiro 先生最初于 2016 年 10 月 17 日以轻罪罪名被捕。由于政府推动实施在冲绳建造美国军事基地的计划，冲绳民众日益感到愤怒，此时，警察反复逮捕 Yamashiro 先生。每次逮捕时，检察官办公室都请求对他实行审前拘留，法院准予拘留。Yamashiro 先生被拘留了 5 个月，直至 2017 年 3 月 18 日才获保释。

8. 第一次逮捕和拘留：2016 年 10 月 17 日，Yamashiro 先生被捕，被控罪名是破坏财产(《刑法》第 261 条)，属于轻罪，具体行为是切断带刺铁丝网，损坏财产金额 2000 日元。最初他是作为实施罪行后潜逃者被捕的，警方没有出示逮捕证，在 2016 年 11 月 4 日之前，他一直因此事被拘留。

9. 第二次逮捕和拘留：2016 年 10 月 20 日，Yamashiro 先生在受拘留期间被捕，罪名是阻碍执行公务(《刑法》第 95 条)和造成伤害(《刑法》第 204 条)，据称相关事件发生在 2016 年 8 月 25 日。随后，他因此事而受拘留，拘留持续至 2017 年 3 月 18 日。在受拘留期间，Yamashiro 先生除了与他的律师接触外，不得与外界接触。虽然据报警察称可能证据被毁，但来文方说，这并无可能，因为受拘留者在见除了律师以外的任何人时都有拘留设施官员在场。此外，来文方指出，从以下两点来看，Yamashiro 先生所处境况极其不寻常：(a)禁止与外界一切接触，甚至在发布禁令所需的调查结束后仍然禁止这种接触；(b) Yamashiro 先生的妻子和其他家人与事件毫无关系，也被禁止与他见面。

10. 第三次逮捕和拘留：2016 年 11 月 29 日，Yamashiro 先生在受拘留期间被捕，罪名是强行阻碍业务(《刑法》第 234 条)，据称相关事件发生在 2016 年 1 月 28-30 日。随后，他被拘留，直至 2017 年 3 月 7 日获保释。

11. 来文方认为，自从第一次以轻罪罪名被捕以来，对他的逮捕具有“追究既往”的性质，这也很不寻常。在这方面，来文方尤其指出，以强行阻碍业务罪名的逮捕是在 2016 年 11 月 29 日进行的，即所涉实际事件发生 10 个月后。受拘留者和其他平民在冲绳县警察和冲绳防务局官员面前公开堆砖头。警察如果认为这一行动违法，本来可以加以制止，或逮捕行为者。此外，Yamashiro 先生并没有试图逃跑，也没有躲藏 10 个月，警察本来可以不需拘留他，可以与他合作调查相关事件。来文方称，鉴于堆砖头的事就发生在警察眼前，毁灭证据没有可能，尽管如此，法官还是允许将毁灭证据的风险作为拘留的理由。来文方称，这次逮捕的时间是在实际事件发生的 10 个月后，而且 Yamashiro 先生当时已经以另一指控而受拘留，这次逮捕的目的就是延长对 Yamashiro 先生的拘留期，因此被认为是没有理由的。据信，这次逮捕和拘留是为了打压 Yamashiro 先生和其他人的非暴力抗议，是基于政治理由的行为。

12. 来文方指出，Yamashiro 先生的辩护团队请求取消对他的拘留、取消不让他与外界接触的禁令，并寻求保释。在来文方 2017 年 1 月向工作组提交最初呈件时，所有请求均已获准(另见下文关于保释的第 15-17 段)。

13. 来文方报告说，在 Yamashiro 先生受拘留期间，政府完成了 Gonsalves 营地直升机场的建造，并正在试图恢复 Henoko 美国军事基地的建造。

审判日期

14. 来文方报告说，2017 年 6 月 13 日，法院、检察官和辩护律师确认了审判日期，审判每月两次，2017 年 12 月结束。来文方称，2017 年 12 月，检察官办公室要求将 Yamashiro 先生判处两年半监禁，罪名是指示并领导实施犯罪行为。法院预计在 2018 年 3 月作出判决。

保释

15. 来文方称，拘留和保释是根据每一事件的情况确定的。如上文所述，Yamashiro 先生因两起事件被拘留：(a) 强行阻碍业务；(b) 阻碍执行公务并造成伤害。

16. 关于强行阻碍业务一事，2017 年 3 月 7 日，那霸区法院准予保释。2017 年 3 月 23 日，那霸区法院准予修改保释条件。

17. 关于阻碍执行公务和造成伤害一事，2017 年 3 月 17 日，那霸区法院准予保释。2017 年 3 月 18 日，福岡高级法院那霸分院驳回检察官的上诉。2017 年 3 月 18 日晚，Yamashiro 先生获得保释。

保释条件

18. 来文方报告说，保释有五个条件：(a) 待在家里，如果改变住址，则需法院批准；(b) 按法院要求出庭；(c) 不得有会产生潜逃之嫌或毁灭犯罪证据之嫌的行为；(d) 如果要出国旅行或外出超过三天的旅行，需得到法院批准；(e) 停止与事件有关的人士接触。来文方指出，头四个条件是日本法院准予保释时相对标准的限制，但第五个条件是根据每一事件的特定情况确定的。

19. 关于针对阻碍执行公务和造成伤害案件的第五个保释条件，Yamashiro 先生被禁止与下列人士接触：其他两名与事件有关的被起诉者；三名被指控为同谋的

人；所称受害者，此人是冲绳防务局工作人员；诊断伤害情况的医生；参与调查的三名警察。

20. 关于强行阻碍业务的事件，最初的保释条件禁止 Yamashiro 先生与下列人士接触：同一事件中被起诉的人、被指控为同谋的两人和介入事件的所有其他人。来文方指出，由于禁止接触的人范围很广，且概念含糊，不可能确切知道被告可以或不可以与哪些人接触。因此，辩护律师请求修改核准的保释条件。2017 年 3 月 23 日，法院发布决定，具体列出禁止接触名单如下：在同一事件中被起诉的人；被指控为同谋的两人；作为事件证人的冲绳防务局工作人员；参与调查的警察；辩护律师请来作为证人的宪法专家。

对 Yamashiro 先生行动的影响

21. 来文方说，如果保释条件被违反，保释将被取消，保释金没收。关于阻碍执行公务和造成伤害的事件以及强行阻碍业务的事件，禁止接触的人很多。

22. 禁止接触的人包括与 Yamashiro 先生一起参加反对建造新基地的人。Yamashiro 先生和他的辩护律师感到关切的是，如果 Yamashiro 先生前往反对派运动的实际地点，即使他没有准备要与禁止接触的人会面，他也有可能遇见他们，这可能被用作取消保释的借口。为此，Yamashiro 先生得到的建议是，如果没有辩护律师陪同，他应避免前往 Henoko 反对派运动的实际地点。

对抗议人员的限制

23. 来文方说，自从 Yamashiro 先生获得保释以来，警察和防暴警察对 Schwab 营地前的抗议参与者实行了更加严格的管制。

24. 首先，据报告，防暴警察驱赶抗议者的范围扩大，驱赶手段也更加暴力。原先，防暴警察仅驱赶直接或实际阻碍建筑车辆进入大门的抗议者。然而，从 2017 年 6 月开始，防暴警察不仅强行驱赶这些抗议者，而且还强行驱赶仅在大门对面道路上聚集的人。来文方称，被强行驱赶的抗议者被暂时限制在由 Schwab 营地篱笆、防暴警察车辆和防暴警察包围的一个地点。

25. 其次，警察以越来越小的事件为由逮捕抗议者。一个突出的例子是《公路交通法》第 76(4)(ii)条被用作逮捕的依据。此前，没有人以此罪名被捕。此外，根据规定，对这种违章行为的处罚是罚款不超过 50,000 日元，而且这种行为不能被解释为涉及可能逃跑或毁灭涉案证据的情况。来文方称，警察在现场一个接一个地逮捕人，这意味着这种逮捕只能被视为是任意的。

26. 此外，Yamashiro 先生和另外四人被警察在现场逮捕，次日被送到检察官办公室，随后被检察官释放。来文方指出，这清楚地表明，警察采用的身体限制方法是不必要的。

27. 来文方说，由于警察采取了严厉得多的措施，抗议者担心如果继续以同样方式行事会被捕。这迫使抗议者采取更加谨慎的行动。

医疗条件

28. 在初次提交资料时，来文方还关切地指出，由于 Yamashiro 先生在 2015 年患了重病，对他的拘留可能对他的健康和福祉造成无法挽回的损害，而法官没有适当考虑到这一风险。来文方指出，鉴于 Yamashiro 先生的行为不构成罪行，对

他实行拘留的依据不能构成日本宪法第 34 条所述的“充分理由”。此外，这种长期审前拘留相当于《公民权利和政治权利国际公约》第七和第十条和《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》所禁止的非人道待遇。

违反情况分析

29. 鉴于上述情况，来文方认为，对 Yamashiro 先生的逮捕和拘留侵犯了政治表达自由，违反了正当法律程序，从而违反了《公约》第九条第一款(禁止任意逮捕和拘留)、第九条第三款(审前拘留作为非常措施)、第十九条(表达自由)和第二十一条(和平集会权)以及《世界人权宣言》。

特别程序的联合来文

30. 2017 年 2 月 28 日的联合紧急呼吁(见 <https://spcommreports.ohchr.org/>)和 2015 年 6 月 15 日的联合紧急呼吁(A/HRC/31/79, 第 23 页)都提及 Yamashiro 先生的情况。工作组确认日本政府对两个来文作了答复。

政府的回复

31. 2018 年 1 月 26 日，工作组通过正常来文程序把来文方的指控转交给政府，请政府在 2018 年 3 月 27 日前提供详细信息，说明 Yamashiro 先生的现况，并对来文方的指控发表评论。工作组还请政府说明对他实行拘留的事实依据和法律依据，并说明这样做如何符合日本根据国际人权法承担的义务，包括根据《公约》和日本已批准的其他条约承担的义务。此外，工作组吁请政府确保 Yamashiro 先生的身心健康。

32. 政府在 2018 年 3 月 27 日的答复中表示，对 Yamashiro 先生的逮捕和拘留不是由于他的非暴力抵抗，而是由于他的暴力犯罪行为，对他采取的行动是遵循《宪法》和《刑事诉讼法》的，《宪法》保障表达自由和正当法律程序，《刑事诉讼法》确保在刑事程序中实践《日本宪法》的精神。从程序角度来说，他的人权也没有受到侵犯。因此，对 Yamashiro 先生的逮捕和拘留以及其他附带措施没有违反日本国内法，也没有违反根据日本作为缔约国的条约所承担的义务，包括根据《公民权利和政治权利国际公约》和《禁止酷刑公约》所承担的义务。政府向工作组提供了下列信息。

33. 首先，政府解释了 Yamashiro 先生三次被捕和受拘留的情况：

(a) 2016 年 10 月 17 日下午约 3 时，Yamashiro 先生切断了美国武装部队北部训练区直升机降落区建筑工地的带刺铁丝网，该铁丝网是冲绳防务局管理的。冲绳县警察在他破坏财产的作案现场将他逮捕(《刑法》第 261 条)；

(b) 2016 年 8 月 25 日上午约 8 时，Yamashiro 先生在用于搬迁美国武装部队北部训练区直升机降落区使用的建筑公路上攻击了冲绳防务局一名官员，使这名官员右臂受伤，需要两周的治疗。根据受害者的报告进行调查之后，冲绳县警察于 2016 年 10 月 20 日逮捕了 Yamashiro 先生，原因是他阻碍执行公务(《刑法》第 95 条)并造成伤害(《刑法》第 204 条)；

(c) 在 2016 年 1 月 28 日至 30 日，Yamashiro 先生在 Schwab 营地前面堆积了约 1500 块混粘土砖，堵塞基地入口。在 2016 年 1 月 30 日左右，他还同一些人一起坐在砖块上，或站在行进的建筑车辆的前面。Yamashiro 先生的行动使

承包工人难以把设备和材料运进 Schwab 营地内，并阻碍了领导建筑工程的冲绳防务局的工作。因此，冲绳县警察于 2016 年 11 月 29 日逮捕了 Yamashiro 先生，原因是他强行阻碍业务(《刑法》第 234 条)。

34. 来文方把 Yamashiro 先生的抗议活动称为非暴力抵抗，政府对此提出反驳。政府称，Yamashiro 先生在所有三个场合都是在作案现场被捕或凭法官签发的逮捕令被捕的，法官断定有充分理由怀疑他实施了罪行，因而有必要根据正当法律程序将他逮捕。Yamashiro 先生随后受拘留，依据的是法院发布的拘留令，在拘留期间对他的限制是法官根据正当法律程序授权的。

35. 来文方称，Yamashiro 先生被以强行阻碍业务的罪名在事后逮捕和拘留 10 个月，这样做的目的是延长最初以破坏财产以及阻碍公务和造成伤害的罪名对他实行的拘留的时间。关于这一指控，政府指出，日本刑事诉讼程序是根据法律视犯罪情况而定的，法院认为有必要考虑到每一项罪行的情况对实施者实行逮捕和拘留。Yamashiro 先生已经因某些罪行而被起诉，并不意味着他因其他罪行而被捕受拘留的要求就不能得到满足。换言之，Yamashiro 先生在受拘留期间因强行阻碍业务而被捕受拘留 10 个月，依据的是法院的决定，在法院看来，有充分理由怀疑他实施了罪行，有必要因此将他逮捕。

36. 来文方称，在场的冲绳县警察本来可以制止强行阻碍业务的行为，可逮捕 Yamashiro 先生和其他抗议者，但却没有这样做。政府称这一说法毫无依据，并指出如果非法活动发生或可能发生，警察可以采取必要措施，如发出警告等等。

37. 来文方提出异议的一点是，对 Yamashiro 先生与人接触的限制异常严格：(a) 全面禁止与外界的任何接触，甚至在发布禁令所需的调查结束后仍然禁止这种接触；(b) Yamashiro 先生的妻子与他被起诉的事件毫无关系，也被禁止与他见面。关于这一点，政府认为，在有充分理由怀疑犯罪嫌疑人或受拘留的被告可能潜逃或隐藏或毁灭证据的情况下，法院可根据《刑事诉讼法》决定依法限制与别人接触，无论在起诉之前或之后均可施加这种限制。因此，起诉后限制接触并不是不寻常的做法。

38. 政府认为，在 Yamashiro 先生的案件中，他在被起诉后仍然被限制与他人接触，是因为他被起诉的罪名是阻碍执行公务和造成伤害，案件涉及多名同谋，包括尚未确认的同谋，并涉及受害者。在第一次审讯和审查证据之前，法院限制 Yamashiro 先生与别人接触，包括与他的妻子接触，这种做法不是非法的，不是不正当的，也不是不寻常的，原因是有充分理由怀疑他可能潜逃或掩藏或销毁证据。在第一次审讯之前，2017 年 3 月 10 日，法院批准了 Yamashiro 先生的律师关于允许 Yamashiro 先生与他的妻子接触的请求，并就此交换文件。有鉴于此，来文方关于全面限制接触一直持续到 2017 年 3 月 17 日的说法是错误的。

39. 政府还说，在 Yamashiro 先生于 2017 年 3 月 18 日根据法院准予保释的决定获释之前，他先前根据《刑事诉讼法》规定的保障向法院提出的请求以及向最高法院提出的准上诉和特别上诉，均被驳回，被认为缺乏理由。来文方称，警察说被告有可能销毁证据。政府对此表示疑问，因为这样的话不应该是警察说的。

40. 鉴于上述情况，政府认为，对 Yamashiro 先生的逮捕、拘留和在拘留期间限制与别人接触，依据的是《刑事诉讼法》的规定和最高法《宪法》第 34 条，因此不是任意的。

41. 第二，来文方指控说，保释条件是在对事实的理解不准确的情况下确定的。政府根据上述说明，对此也作了反驳。来文方称，Yamashiro 先生被禁止与“涉及事件的所有其他人”接触，作为他在因强行阻碍业务而受拘留的情况下保释的一个条件，而这一禁令十分广泛，且又很含糊，结果迫使他和他的同事停止参加反对新建军事基地的活动。对于这项指控，政府首先强调，Yamashiro 先生并没有被禁止通过他的辩护律师与任何人接触。来文方称，“涉及事件的所有其他人”一语含义不清，包含广泛。政府对此说法进行了反驳，指出关于禁止被告接触哪些人这一点是明确的，因为先前已经列出了涉及事件的若干人员名单。保释条件依照《刑事诉讼法》确定，仅仅禁止可能给适当刑事审判带来困难的行为，例如销毁证据和潜逃。这些条件没有禁止 Yamashiro 先生和平行使抗议建造美国军事设施的表达自由。

42. 第三，政府驳斥了关于针对 Yamashiro 先生或参与抗议的其他人所采取的措施的指控。来文方称，《公路交通法》被任意适用于逮捕抗议者。恰恰相反，警察仅依照该法行事，抗议者实施了违法行为，这种行为不是自由表达的形式，警察将其逮捕，是为了防止公路出现危险，确保交通顺畅安全。政府指出，抗议者在 Henoko 和 Takae 用危险非法行为阻碍交通，例如躺在车辆下面，冲到行进之中的车辆前面，非法停泊车辆来阻塞交通，对负责维持秩序的警察施行暴力等等。警察没有采用过度武力，而是适当采取了必要的最低安全措施，保障场地安全，维持秩序，防止交通事故，确保交通顺畅。逮捕行动是根据《刑事诉讼法》规定的正当法律程序进行的。

43. 政府称，防暴警察是根据冲绳县公安委员会和相关其他各县公安委员会的决定派遣的，以确保场地安全，遏制非法活动，而不是像来文方所称的那样“压制人民的抵抗”。

44. 来文方称，2015 年 10 月 13 日，即使冲绳知事已经取消了 Henoko 填海许可，但政府还是强行进行建造活动。关于这一点，政府说，填海工程许可吊销之后，冲绳防务局起先暂停了建筑工作，但随后于 2015 年 10 月 29 日恢复，因为此前国土交通大臣依照《行政投诉审查法》决定暂停实施知事的吊销许可决定。2016 年 3 月，中央政府和冲绳县商定暂停建筑工作，并开始协商解决问题，同时启动了寻求法律判决的程序。2016 年 12 月 20 日，最高法院确认前任知事签发的填海许可有效，现任知事的吊销决定为非法。结果，知事于 2016 年 12 月 26 日取消了吊销许可的决定，建筑工作随即恢复。政府指出，由此可见，来文方关于中央政府强行进行建筑工作的说法是没有根据的。

45. 政府说，来文方提及“Yamashiro 先生和另外四人”被捕一事时没有说得很清楚(见上文第 26 段)。政府还说，对 Yamashiro 先生的逮捕和拘留是根据《刑事诉讼法》规定的正当法律程序合法实施的，以前冲绳县警察由于他非法进入美国军事设施而对他的逮捕和拘留也是合法实施的。没有理由认为，逮捕和拘留是任意的，因为这些行动是 Yamashiro 先生的犯罪行为所致的，而他的犯罪行为不能被称为行使自由表达权利。

46. 第四，政府指出，政府没有违反《世界人权宣言》、《公民权利和政治权利国际公约》和《禁止酷刑公约》规定的任何国际义务。日本依照其《宪法》第 98 条遵守国际协定，第 98 条规定日本缔结的条约和既定国际法应得到忠实遵守。

47. 政府指出,《公民权利和政治权利国际公约》第十九条第一和第二款规定的“持有主张,不受干涉”和“自由发表意见的权利”得到《宪法》第 19、21 和 23 条的保障。此外,该公约第二十一条规定的“和平集会权利”得到《宪法》第 21 条的保障。《公约》第二十一条保护和平集会权利,但不是集会使用暴力的权利。这就是《公约》第二十一条中使用“和平”一词的原因。

48. 政府认为,《公约》第九条第一款禁止任意逮捕或拘留,但不禁止根据适当法律程序实行的逮捕或拘留。关于《公约》第九条第三款,《刑事诉讼法》规定,如果检察官在某人被捕(检察官获悉司法警察逮捕某人)后 72 小时内,或在某人被捕(检察官自己逮捕了某嫌疑人)后 48 小时内,没有提出起诉或请法院发出拘留令,则被捕者必须立即予以释放。《刑事诉讼法》还规定,在像 Yamashiro 先生这样的案子中,在检察官提出起诉或拘留申请之时,犯罪嫌疑人或被告有机会在法官面前作出陈述,以便就他应受拘留或应予释放一事作出决定。如政府所解释,案件的事实表明,《公约》第一和第三款没有受到违反。

49. 此外,来文方称,对待 Yamashiro 先生的方式违反了《公约》禁止酷刑的第七条和规定给予被剥夺自由者人道待遇的第十条,并违反了《禁止酷刑公约》和《世界人权宣言》。政府认为,考虑到《刑事诉讼法》的相关规定,这种指控毫无根据。

来文方的进一步意见

50. 2018 年 3 月 28 日,政府的回复转交给来文方,由其发表进一步意见。来文方在 2018 年 4 月 16 日的答复中指出,对 Yamashiro 先生的拘留显示日本存在“人质司法”问题。¹ 来文方称,日本法院在调查当局的影响下对逮捕证的签发几乎没有体制制约作用。调查当局只要自称有可能的理由相信他们准备逮捕和拘留的人可能会潜逃或销毁或掩藏证据,就很容易逮捕和拘留犯罪嫌疑人,法院只是给逮捕证印上橡皮图章。如果犯罪嫌疑人或被告不承认对其的指控,调查当局便将其拘留很长期间,而不给予保释,理由是嫌疑人或被告可能销毁或掩藏证据。与除律师以外的其他人接触将受限制,理由是怀疑他们将与同谋串通掩藏或销毁证据。

51. 来文方指出,这种阴暗的刑事做法与国际标准不符,这种情况不仅仅局限于 Yamashiro 先生的案件,在日本相当普遍。来文方还说,逮捕程序是在法院根据《刑事诉讼法》签发的逮捕令的基础上进行的。

52. 在 Yamashiro 先生的案件中,来文方指出,他在很长时间内被禁止与他的配偶接触,这被认为是日本刑事司法历史上最不合理的一个措施。在很多情况下,即使案件有同谋,通常被告的家属至少可以在起诉之后探访被告。

53. 关于 Yamashiro 先生被以强行阻碍业务的罪名在事后逮捕和拘留一事,来文方指出,如政府所述的仅仅怀疑有犯罪行为是不够的,必须实际存在潜逃或掩藏或销毁证据的可能。显然,没有可能的理由怀疑 Yamashiro 先生可能掩藏或销毁关于强行阻碍业务的涉案证据,因为所称行为是有警察见证的。

¹ 日本律师协会联合会,“改善刑事程序的努力”,可查阅 www.nichibenren.or.jp/en/about/activities/criminal.html。

54. 最后，来文方认为，政府关于根据《公路交通法》实施逮捕的解释不合理。如果没有犯罪的怀疑或没有可能理由相信犯罪嫌疑人或被告可能潜逃或掩藏或销毁涉案证据，拘留就是不允许的。显然，Yamashiro 先生是在所称犯罪的现场被捕的，上述这种可能理由并不存在。事实上，他在被移送检察官之后，因多数指控不成立而获释。Yamashiro 先生的案件甚至不涉及由法院审查逮捕令的问题。因此，警察在现场对他的逮捕是任意的。

近期事态发展

55. 工作组注意到，2018 年 3 月 14 日，那霸区法院判定 Yamashiro 先生有罪，判处两年劳改监禁，但缓刑三年。Yamashiro 先生向高级法院提出上诉。²

要求提供更多资料

56. 工作组审议了来文方和政府提交的资料，并注意到当事方在关于 Yamashiro 先生被剥夺自由是否具有任意性方面有重大事实出入，许多问题尚待回答。因此，工作组决定请当事方提交进一步资料，以便确保双方有平等机会进一步阐述各自意见。工作组审议了来文方和政府提交的补充资料(见附件)。

讨论情况

57. 工作组感谢来文方和政府及时回复，提供了关于 Yamashiro 先生被拘留一事的内容广泛的资料。

58. 首先，2017 年 3 月 18 日福冈高级法院那霸分院刑事庭一个由三名法官组成的审判团驳回检察官对那霸地区法院准予有条件保释的决定提出的上诉，Yamashiro 先生获释，工作组对此表示欢迎。当时，Yamashiro 先生已被剥夺自由 5 个月。如果有关人士在提交案件之后获释，工作组按照其工作方法第 17 段(a)的规定，视每个案件的具体情况，保留就剥夺自由的任意性发表意见的权利，而不是将案件存档。

59. 在此一特定案件中，工作组决定发表本意见。在作出决定时，尽管 Yamashiro 先生已获释，但工作组考虑到并特别重视下列因素：(a) 他被剥夺自由的情形十分严重，值得进一步注意，³ 因为他最初因切断带刺铁丝网而受拘留，随后根据两次先前的无关指控被审前拘留；(b) 根据三项指控，他被剥夺自由 5 个月，最后被判缓刑，检察官选择不予上诉；(c) 保释条件不仅包括 400 万日元保释金，还有住址限制和不得与别人接触的禁令，违反禁令会导致保释取消；(d) 取决于进行之中的上诉程序的结果，他有可能再次被剥夺自由。

60. 工作组已在判例中确立了处理证据问题的方式。在来文方有初步证据证明缔约国违反国际规定构成任意拘留时，政府如要反驳指控，则应承担举证责任(见 A/HRC/19/57, 第 68 段)。工作组回顾说，在据称某人没有得到公共权力当局给予其应享有的某些程序性保障时，举证责任应由公共权力当局承担，因为后者更

² Hana Kusumoto, “Okinawa protest leader found guilty of anti-base demonstration offenses”, *Stars and Stripes*, 2018 年 3 月 14 日。可查阅 www.stripes.com/news/okinawa-protest-leader-found-guilty-of-anti-base-demonstration-offenses-1.516879。

³ 第 50/2017 号意见，第 53 (c)段。

有能力显示它依循了适当程序，适用了法律规定的保障。⁴ 人权事务委员会也采用类似的处理方法。人权事务委员会认为，举证责任不能仅由来文提交人承担，考虑到提交人和所涉缔约国并非总能平等地获得证据，往往只是缔约国拥有相关信息，这样做尤其有必要。⁵

61. 工作组希望重申：政府有义务尊重、保护和落实人身自由权；任何允许剥夺自由的国家法律的制定和实施均应符合《世界人权宣言》以及其他适用的国际或区域文书所阐明的相关国际标准。⁶ 因此，即使拘留符合国家法律、条例和惯例，工作组也有权利有义务评估决定实施这种拘留的司法程序和法律本身，以确定这种拘留是否也符合国际人权法的有关规则和标准。⁷

62. 工作组还希望重申，工作组在以下情况下适用较高审查标准：行动和居住自由、庇护自由、思想、良心和宗教自由、意见和表达自由、和平集会和结社自由、参与政治和公共事务以及平等和不歧视的权利受到限制，涉及对在族裔、宗教和语言上属于少数群体者的保护，或涉及人权维护者。⁸ 鉴于 Yamashiro 先生是知名的和平主义者和环境主义者，毕生在冲绳开展活动，工作组必须对所涉问题进行严密细致的审视。⁹

第二类

63. 工作组回顾说，持有和发表见解，包括与政府官方政策不符的见解，以及和平集会，是《世界人权宣言》第十九和第二十条以及《公约》第十九和二十一条

⁴ 见 Ahmadou Sadio Diallo (几内亚共和国诉刚果民主共和国)，案情，判决，2010 年国际法院案例汇编，第 639 页，第 55 段；第 41/2013 号意见，第 27 段；第 59/2016 号意见，第 61 段。

⁵ 例如，见 Butovenko 诉乌克兰(CCPR/C/102/D/1412/2005)，第 7.3 段；Medjnoune 诉阿尔及利亚(CCPR/C/87/D/1297/2004)，第 8.3 段；Conteris 诉乌拉圭，第 139/1983 号来文，第 7.2 段；Bleier Lewenhoff 和 Valiño de Bleier 诉乌拉圭，第 30/1978 号来文，第 13.3 段。另见第 41/2013 号意见，第 28 段；第 48/2013 号意见，第 13 段；第 51/2013 号意见，第 16 段；第 53/2013 号意见，第 27 段；第 57/2013 号意见，第 49 段；第 5/2014 号意见，第 15 段；第 52/2014 号意见，第 16 段，脚注 1；第 2/2015 号意见，第 16 段；第 40/2015 号意见，第 35 段。

⁶ 大会第 72/180 号决议，序言部分第 5 段；人权委员会第 1991/42 号决议，第 2 段，以及第 1997/50 号决议，第 15 段；人权理事会第 6/4 号决议，第 1(a)段，第 10/9 号决议，第 4(b)段；第 38/2018 号意见，第 60 段；第 94/2017 号意见，第 59 段；第 88/2017 号意见，第 32 段；第 83/2017 号意见，第 51 和 70 段；第 76/2017 号意见，第 62 段；第 28/2015 号意见，第 41 段；第 41/2014 号意见，第 24 段。

⁷ 第 38/2018 号意见，第 60 段；第 94/2017 号意见，第 47 和 48 段；第 33/2015 号意见，第 80 段；第 1/2003 号意见，第 17 段；第 5/1999 号意见，第 15 段；第 1/1998 号意见，第 13 段。

⁸ 《个人、群体和社会机构在促进和保护普遍公认的人权和基本自由方面的权利和义务宣言》第 9 条第(3)款。另见第 13/2018 号意见，第 22 段；第 3/2018 号意见，第 40 段；第 94/2017 号意见，第 49 段；第 57/2017 号意见，第 46 段；第 41/2017 号意见，第 95 段；第 67/2012 号意见，第 56 和 57 段；第 65/2012 号意见，第 39 和 40 段；第 64/2011 号意见，第 20 段；第 62/2012 号意见，第 39 段；第 54/2012 号意见，第 29 段；第 21/2011 号意见，第 29 段。国内主管部门和国际监督机构对政府行为应采用更高的审查标准，在有人指称存在一贯骚扰行为情况下尤其如此(第 39/2012 号意见，第 45 段)。

⁹ 人权维护者尤其有权就所有人权和基本自由在法律和实践中是否得到维护的问题进行研究、讨论、形成并提出自己的见解，借此和通过其他适当手段，提请公众注意这些问题(见《人权维护者宣言》，第 6 条(c)款)。另见第 8/2009 号意见，第 18 段。

保护的权利。政府必须尊重、保护和维持意见和表达自由权以及和平集会自由权，即使政府不喜欢和平集会时所表达的意见。¹⁰

64. 工作组注意到，人权事务委员会在其关于见解和言论自由的第 34(2011)号一般性意见第 34 段中指出，对言论自由的限制不得过于宽泛；委员会还回顾指出，这类限制必须符合相称原则，必须适合于落实保护功能，必须是可用来落实保护功能的诸种手段中侵入性最小的手段，且必须与要保护的利益相称。¹¹ 此外，委员会在该一般性意见第 38 段还强调，缔约国不得禁止对军队或行政管理等部门等机构提出批评。

65. 同样，工作组注意到，促进和保护意见和表达自由权问题特别报告员重申，言论自由权包括表达具有冒犯、震撼或打扰性的观点和意见。¹² 即使是被当局认为不可接受、不尊重和非常恶劣的言论，也有权获得保护。此外，人权理事会第 12/16 号决议(第 5(p)(i)段)指出，对讨论政府的政策和举行政治辩论施加限制不符合《公约》第十九条第三款的规定。

66. 政府称，对 Yamashiro 先生三次同时实施的逮捕和拘留仅仅是公正司法正当程序的结果。但政府没有解释为何 Yamashiro 先生在 2016 年 10 月 20 日以所称 2016 年 8 月 25 日攻击冲绳防务局人员的罪名而被捕。针对 2016 年 8 月 25 日的事件实施逮捕的那一天也就是检察官为 2016 年 10 月 17 日的事件逮捕 Yamashiro 先生的要求被法院初次驳回的那一天，这似乎不完全是巧合。

67. Yamashiro 先生于 2016 年 11 月 29 日第三次被捕与所称 2016 年 1 月 28 日至 30 日期间建筑场地前堆砌砖头和静坐的事件之间相隔 10 个月，这期间的情况更需要有可能合理的解释。在这方面，工作组觉得来文方的说法更有说服力，即对 Yamashiro 先生的第二次逮捕和拘留(2016 年 10 月 20 日至 2017 年 3 月 18 日)是为了延长第一次拘留的时间(2016 年 10 月 17 日至 2016 年 11 月 4 日)，对他的第三次逮捕和拘留(2016 年 11 月 29 日至 2017 年 3 月 7 日)是为了延长第二次拘留的时间。

68. 此外，工作组难以确认 2016 年 10 月 17 日至 2017 年 3 月 7 日对 Yamashiro 先生审前拘留的可能的理由。工作组注意到，政府继续援引《刑事诉讼法》第 60(1)(ii)和 89(iv)条关于怀疑掩藏或销毁证据的可能的理由。但这种仅仅从法律正当适用角度来证明做法合理的推论不能使工作组完全感到信服。工作组注意到，检察官甚至曾对保释提出上诉，但没有成功，法院最终于 2017 年 3 月 17 日以苛刻的条件准予保释。

69. 虽然为防止对关键证人进行恐吓或篡改证据限制被告与别人接触的做法并不会不寻常，但工作组认为对 Yamashiro 先生在审前拘留和保释期间施加的一些限制令人费解。例如，最初时禁止 Yamashiro 先生与他的妻子接触，这样做的合理性或必要性很难令人接受。政府除了使用充分理由的含糊说法外没有提出具体理

¹⁰ 第 94/2017 号意见，第 59 段；第 88/2017 号意见，第 32 段；第 83/2017 号意见，第 80 段；第 76/2017 号意见，第 62 段。

¹¹ 第 3/2018 号意见，第 49 段。

¹² A/HRC/17/27，第 37 段。

由。事实上，工作组不得不认为，这样做可能是为了给 Yamashiro 先生和高调反对美国在冲绳建筑军事基地的其他抗议者制造一种令人颤栗的效果。

70. 工作组注意到，促进和保护意见和表达自由权特别报告员在其报告中具体提及 Yamashiro 先生未受审判而被拘留 5 个月的情况，这与他的所称的行为不相称，特别报告员关切地指出，在冲绳，“政府的这种行动可能压制意见表达，特别是公众抗议和不同意见” (A/HRC/35/22/Add.1, 第 59 和 60 段)。工作组认为，政府把目标针对 Yamashiro 先生，似乎并不是因为他实施了所称的特定行为，而是因为他毕生行使作为冲绳和平主义者和环境主义者的权利和自由。工作组与特别报告员一样，也对可能制造打压公众意见的令人颤栗的效果表示关切，并注意到 Yamashiro 先生既没有使用暴力手段，也没有煽动他人，而且他也没有先前犯罪记录。

71. 鉴于上述情况，工作组特别感到关切的是，作为保释条件之一，Yamashiro 先生与别人接触受限制，迫使他避免在没有律师陪同的情况下参加抗议基地的示威，因为这使他担心违反保释条件，从而导致保释被取消，保释金被没收。虽然政府称 Yamashiro 先生没有被禁止通过他的辩护律师与任何人接触，但这没有解决来文方关切的问题，因为他如要参加示威，就必须有律师陪同。因此，限制他与别人接触的禁令不能被视为是必要的或相称的。

72. 工作组也对政府更多利用《公路交通法》第 76(4)(ii)条来逮捕抗议者的做法表示关切，政府没有否认自己在这样做。工作组回顾说，应该认为，公众抗议和集会自由可平等合法地使用公共空间，与更为通常的目的利用公共空间一样(例如商业活动或行人和车辆交通)。¹³

73. 鉴于这些理由，工作组认为，剥夺 Yamashiro 先生的自由违反了《世界人权宣言》第十九和第二十条以及《公约》第十九和第二十一条，属于第二类任意行为。

第五类

74. 工作组将审查剥夺 Yamashiro 先生的自由是否构成国际法范畴内的非法歧视，即是否属于第五类任意行为。

75. 首先，工作组注意到，Yamashiro 先生作为冲绳长期活动家从事的活动与中央政府的政策相左。人权事务委员会曾再次关切地指出，琉球人和冲绳人群体没有得到承认，这些群体依照《公约》第二十七条对其传统土地和资源的权利也没有得到承认，政府需要确保尊重冲绳社区自由、事先、知情地参与影响及他们的决策(CCPR/C/JPN/CO/6, 第 26 段)。工作组对此意见表示赞同。工作组也注意到，美国在日本的 70.4%的军事设施集中在冲绳，而冲绳只有日本土地面积的 0.6%，随之而来是社会负担和环境负担，长期以来，这个问题一直是冲突的根源。¹⁴ 工作组还指出，Yamashiro 先生作为人权维护者有权得到保护。¹⁵

¹³ 欧洲安全与合作组织(欧安组织)，民主制度和人权办公室(民主人权办)，和平集会自由准则(民主人权办，华沙和斯特拉斯堡，2010 年)，第 20 段。

¹⁴ 冲绳县政府，华盛顿办事处，What Okinawa Wants You to Understand about the U.S. Military Bases (2018 年 3 月)。可查阅 <http://dc-office.org/wp-content/uploads/2018/03/E-all.pdf>。

¹⁵ 《人权维护者宣言》第 9 和 12 条。

76. 虽然政府声称 Yamashiro 先生被捕受拘留是因为他的犯罪行为，但工作组已认定他被捕受拘留是因为他行使表达自由和集会自由权利。在确认剥夺自由是积极行使公民权利和政治权利的结果之后，工作组认为，一个有力的推断就是，剥夺自由是基于政治见解或其他见解的歧视，因而构成对国际法的违反。

77. 工作组已表示有疑问的是，Yamashiro 先生数月前的行为没有经过刑事程序，事后却又被逮捕和起诉，而且尽管他没有潜逃或篡改证据的可能，却对他实行审前拘留，对他与妻子的接触施加了数月的不寻常的限制。工作组还注意到，来文方强调指出 Yamashiro 先生受到不同待遇的另一个例子(见上文第 26 段)。因此，工作组认为，Yamashiro 先生的政治观点显然是本案的核心，当局对 Yamashiro 先生的态度只能被称为歧视性的。

78. 在这方面，工作组还对来文方所称的日本刑事司法系统中的“人质司法”现象表示关切。¹⁶ 甚至政府提供的官方数字也显示，在 98% 以上的案件中，只要检察官提出要求，逮捕和拘留令都得以签发。检察官在提出这种要求时无疑将高度谨慎并表现出高度的专业精神，但检方拥有过多的自由裁量权，而法院监督不足，可能会创造助长歧视性适用法律的环境。¹⁷

79. 工作组还注意到，政府最近采用了更加严厉的手法对付冲绳反对建基地的抗议者，包括利用《公路交通法》第 76(4)(ii)条来逮捕他们。Yamashiro 先生作为这一运动领导人的作用也值得考虑。

80. 鉴于这些理由，工作组认为，剥夺 Yamashiro 先生的自由是基于对公民活动家的歧视，忽视了人人平等原则，构成对《世界人权宣言》第二和第七条以及《公约》第二条第一款、第二十六和第二十七条的违反，属于第五类任意行为。

81. 工作组欢迎有机会与日本政府进行建设性合作，处理与任意剥夺自由有关的严重问题。2016 年 11 月 30 日，工作组请政府让工作组前往访问，并欢迎通过工作组与日本常驻日内瓦联合国办事处和其他国际组织代表团的会议同政府互动，进一步讨论进行这样的访问的可能性。2018 年 2 月 2 日，工作组再次请政府安排工作组访问，并希望能得到政府的积极回复，作为其原意加强与人权理事会特别程序合作的一个迹象。

处理意见

82. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Hiroji Yamashiro 的自由违反《世界人权宣言》第二、第五、第七、第九、第十九、第二十和第二十五条和《公民权利和政治权利国际公约》第二、第七、第九、第十、第十九、第二十一、第二十六和第二十七条，属第二和第五类任意剥夺自由行为。

¹⁶ 第 42/2006 号意见，第 13-16 段。

¹⁷ 工作组在其第 9/2009 号意见中，认定由于此原因，拘留和起诉两名抗议捕鲸的绿色和平活跃分子的做法是任意的。

83. 工作组请日本政府采取必要措施，立即对 Yamashiro 先生的情况给予补救，使之符合相关国际规范，包括《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》所载的国际规范。

84. 工作组认为，考虑到本案的所有情形，适当的补救办法是根据国际法无条件释放 Yamashiro 先生，并给予他可予切实落实的获得赔偿和其他补偿的权利。

85. 工作组促请政府确保对任意剥夺 Yamashiro 先生自由的相关情形进行全面独立调查，并对侵犯他的权利的责任人采取适当措施。

86. 工作组依照其工作方法第 33(a)段，将本案提交促进和保护意见和表达自由权问题特别报告员以及和平集会自由权和结社自由权特别报告员，供其采取适当行动。

87. 工作组请政府利用现有一切手段尽可能广泛地传播本意见。

后续程序

88. 工作组根据工作方法第 20 段，请来文方和政府提供资料，说明针对本报告中的建议所采取的后续行动，包括：

- (a) Yamashiro 先生是否已无条件获释，如果是，何日无条件获释；
- (b) 是否已向 Yamashiro 先生作出赔偿或其他补偿；
- (c) 是否已对侵犯 Yamashiro 先生权利的情况开展调查，如果是，调查结果如何；
- (d) 是否已按照本意见修订法律或改变做法，使日本法律和做法符合其国际义务；
- (e) 是否已采取其他任何措施执行本意见。

89. 请政府向工作组通报在执行本意见中的建议时可能遇到的任何困难，以及是否需要进一步的技术援助，例如是否需要工作组来访。

90. 工作组请来文方和政府自本意见转交之日起六个月内提供上述资料。然而，在本意见的后续行动中若有与案件有关的新情况引起工作组的注意，工作组保留自行采取行动的权利。工作组可通过此种行动，让人权理事会了解工作组建议的执行进展，以及任何未采取行动的情况。

91. 工作组回顾说，人权理事会鼓励各国与工作组合作，请各国考虑工作组的意见，必要时采取适当措施对被任意剥夺自由者的情况给予补救，并将采取的措施通报工作组。¹⁸

[2018 年 8 月 23 日通过]

¹⁸ Human Rights Council resolution 33/30, paras. 3 and 7.

Annex

Additional information submitted by the parties

Request for further information

1. The Working Group first asked both parties to provide copies of the arrest/detention warrants, court decisions on bail requests, the Naha District Court's judgment of 14 March 2018 and the application for appeal of the said judgment. The source submitted the requested copies at its disposal, and it explains that Mr. Yamashiro appealed the judgment of 14 March 2018, which found him guilty of forcible obstruction of business, obstruction of performance of public duty, causation of injury and damage to property, and sentenced him to two years' imprisonment, but suspended it for three years, with the reasoning that the appeal is under preparation. There has been no appeal from the prosecution.

2. According to the Government, it "cannot provide a copy of the requested documents because it is not the Government of Japan but the court where the appeal by Mr. Hiroji Yamashiro is pending that keeps such documents". The Government confirms Mr. Yamashiro's conviction and two-year sentence with a three-year suspension by the court on 14 March 2018, as well as the prosecution's non-appeal and Mr. Yamashiro's filing of an appeal.

3. The Working Group then enquired if Japanese law requires anyone arrested or detained on a criminal charge to be brought promptly before the judge in person in accordance with article 9 (3) of the Covenant, and its specific application in Mr. Yamashiro's case. According to the source, articles 61 and 207 (1) of the Code of Criminal Procedure stipulate that there be "detention questions" by a judge to ascertain the need for detention, and Mr. Yamashiro also received the detention questions before a judge, who announced his detention *sur place*. The source adds that the detention warrant is issued directly to the public defender after the detention, but only upon request to the detained suspect and the private defence counsel. The Government also confirms that a suspect requested for detention is promptly brought before the judge, including in Mr. Yamashiro's case.

4. In response to the Working Group's inquiry about the date of Mr. Yamashiro's formal indictment by the public prosecutor, the source and the Government note that he was prosecuted for damage to property, obstruction of performance of public duty and causation of injury on 11 November 2016, and for forcible obstruction of business on 20 December 2016. As for the date of the formal commencement of Mr. Yamashiro's trial, the source states that his first trial commenced on 27 March 2017, after seven scheduling/pretrial conferences since 29 November 2016, while the Government maintains that the first trial in a public court was on 17 March 2017.

5. In the light of article 9 (4) of the Covenant, the Working Group further asked both parties about the period of detention for each detention warrant, and the availability of a periodic review of Mr. Yamashiro's detention by a court while he was held in custody for five months between 17 October 2016 and 18 March 2017. The source provided a timeline of Mr. Yamashiro's arrest and detention, as edited and reproduced below.

Table 1

Timeline of Mr. Yamashiro's arrests, detention and prosecution

<i>Dates relating to alleged offences</i>	<i>Alleged case of destruction of property on 17 Oct 2016</i>	<i>Alleged case of obstruction of performance of public duty/causation of injury on 25 Aug 2016</i>	<i>Alleged case of forcible obstruction of business on 28–30 Jan 2016</i>
2016-10-17	Arrested as quasi-flagrant offender		
2016-10-20	Request for detention by prosecutor dismissed by Naha Summary Court; Quasi-appeal filed by prosecutor; Detained pursuant to warrant issued by Naha District Court, First Criminal Division judge on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 60 (1) (2) of Code of Criminal Procedure)	Arrested pursuant to warrant issued by Naha Summary Court	
2016-10-23		Detained pursuant to warrant issued by Naha Summary Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 60 (1) (2) of Code of Criminal Procedure)	
2016-10-28	Detention extended to 2016-11-08 by Naha Summary Court judge (examination of evidence incomplete; for many related persons; interrogation of suspect incomplete)		
2016-11-01	Extension of detention shortened to 2016-11-04 on quasi-appeal	Detention extended to 2016-11-11 by Naha Summary Court judge (need for further interrogation of victims and accomplices; need for detailed investigation of video and other evidence)	
2016-11-02		Quasi-appeal against extension of detention dismissed	
2016-11-04	Released from detention		
2016-11-11	Prosecution initiated by prosecutor		
2016-11-11	Request for bail filed by defence		
2016-11-12	Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		
2016-11-14	Quasi-appeal filed by defence		

<i>Dates relating to alleged offences</i>	<i>Alleged case of destruction of property on 17 Oct 2016</i>	<i>Alleged case of obstruction of performance of public duty/causation of injury on 25 Aug 2016</i>	<i>Alleged case of forcible obstruction of business on 28–30 Jan 2016</i>
2016-11-15	Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		
2016-11-29			Arrested pursuant to warrant issued by Naha Summary Court
2016-12-01			Detained pursuant to warrant issued by Naha Summary Court (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 60 (1) (2) of Code of Criminal Procedure)
2016-12-09			Detention extended to 2016-12-20 by Naha Summary Court (interrogation of accomplice incomplete; interrogation of related persons incomplete; analysis, detailed investigation, etc., of seized items incomplete)
2016-12-13			Quasi-appeal against extension of detention dismissed
2016-12-15			Request for rescindment of detention dismissed
2016-12-16			Quasi-appeal dismissed
2016-12-20			Prosecution initiated by prosecutor
2016-12-26	Request for bail filed by defence		Request for bail filed by defence
2016-12-27	Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2016-12-28	Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2017-01-18	Request for bail filed by defence		Request for bail filed by defence
2017-01-19	Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)

<i>Dates relating to alleged offences</i>	<i>Alleged case of destruction of property on 17 Oct 2016</i>	<i>Alleged case of obstruction of performance of public duty/causation of injury on 25 Aug 2016</i>	<i>Alleged case of forcible obstruction of business on 28–30 Jan 2016</i>
2017-01-20	Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2017-01-27	Request for bail filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Request for bail filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2017-01-30	Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2017-02-08	Request for bail filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Request for bail filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2017-02-09	Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)
2017-02-13	Special appeal against dismissal of quasi-appeal by Naha District Court on 2017-02-09 filed by defence		Special appeal against dismissal of quasi-appeal by Naha District Court on 2017-02-09 filed by defence
2017-02-20	Special appeal dismissed by Supreme Court, Third Petty Bench		Special appeal dismissed by Supreme Court, Third Petty Bench

<i>Dates relating to alleged offences</i>	<i>Alleged case of destruction of property on 17 Oct 2016</i>	<i>Alleged case of obstruction of performance of public duty/causation of injury on 25 Aug 2016</i>	<i>Alleged case of forcible obstruction of business on 28–30 Jan 2016</i>
2017-03-07	Request for bail filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court judge (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		Bail granted by Naha District Court
2017-03-08	Quasi-appeal filed by defence; Request for bail dismissed by Naha District Court, First Criminal Division three-judge panel on quasi-appeal (probable cause to suspect concealment or destruction of evidence per art. 89 (iv) of Code of Criminal Procedure)		
2017-03-10	Special appeal against dismissal of quasi-appeal by Naha District Court on 2017-03-08 filed by defence		
2017-03-13	Special appeal dismissed by Supreme Court, Second Petty Bench		
2017-03-17	Bail granted by Naha District Court conditional on payment of 4 million yen bail bond, residence restriction, and prohibition of contact with the victim, accomplices, doctor and three police officers except through counsel		
2017-03-18	Appeal against grant of bail filed by prosecutor dismissed by Fukuoka High Court, Naha Branch, Criminal Division three-judge panel		

6. According to the source, a request for detention is made to a judge within 72 hours of an arrest and, after 10 days of detention, a judge can grant 10-day extensions in accordance with articles 203–208 of the Code of Criminal Procedure. From the date of institution of prosecution, the accused can be detained for two months, after which detention can be extended every month as stipulated in article 60 (2) of the Code of Criminal Procedure. The source adds, however, that such extensions are in fact “done almost mechanically”.

7. According to the Government, Mr. Yamashiro was detained for 108 days for forcible obstruction of business, 147 days for obstruction of performance of public duty and causation of injury, and 16 days for damage to property. The Government adds that “[t]he court judge determined detention of Mr. Yamashiro both before and after the prosecution, in light of the requirements stipulated in the Code of Criminal Procedure, whenever necessary, and by setting the periods”.

8. Regarding the frequency of restrictions on contact with the spouse or other family members during pretrial detention, the source states that there are many cases where contact with ordinary people, including family members, and exchange of letters are restricted if a suspect denies the allegations, especially when there is an accomplice. However, restrictions for such a long period as in Mr. Yamashiro’s case are not common because they are often lifted following a quasi-appeal or application for their partial cancellation. The source acknowledges that the restriction on Mr. Yamashiro’s contact with his wife and exchange of letters was lifted on 10 March 2017 as the Government had maintained (para. 38).

9. The Government expressed its understanding that, under the Code of Criminal Procedure, the court may prohibit the accused’s interview with anyone other than the current or prospective counsel, including the spouse or other family members, if there is probable cause to suspect flight or concealment or destruction of evidence by the accused. According to the Government, it “cannot respond to the presence or absence of other similar cases because the judge should determine [the interview ban or bail conditions]

depending on the evidence and circumstances involved in each individual specific criminal case”.

10. With regard to the alleged obstruction of performance of public duty and causation of injury on 25 August 2016, the Working Group posed questions about the actions taken to investigate or prosecute Mr. Yamashiro prior to his arrest on 17 October 2016, as well as the seriousness of the victim’s injury. The source states that, while the authorities did not investigate Mr. Yamashiro himself, they interviewed the victim and other related persons. According to the medical certificate, the doctor prescribed a two-week treatment for the victim “based on the person’s request” for the post-traumatic cervical syndrome, without objective findings, and the bruise on his upper right arm which left a recognizable mark, as seen in the picture taken five days after the incident on 30 August 2016, but there was no numbness in his limbs and the tests showed no abnormalities.

11. The Government states that it arrested Mr. Yamashiro upon receipt of an arrest warrant from the court judge on 20 October 2016 because it “deemed that there was probable cause to suspect Mr. Yamashiro had committed” the said crimes and “it was necessary to arrest him as a result of the required investigation”. The Government adds that it “would like to refrain from answering a question concerning investigation because it relates to the details of the activities of an individual [sic] specific investigation authorities”. Because of the assault by Mr. Yamashiro, such as violent shaking, the victim suffered traumatic cervical syndrome as well as a right-arm bruise that resulted in about two weeks of treatment.

12. With regard to the alleged forcible obstruction of business on 28–30 January 2016, the Working Group asked both parties about the actions taken to investigate or prosecute Mr. Yamashiro prior to his arrest on 17 October 2016. The source states that, while the authorities did not investigate Mr. Yamashiro himself, they interviewed the related persons and analysed the video footage.

13. According to the Government, it arrested Mr. Yamashiro upon receipt of an arrest warrant from the court judge on 29 November 2016 because it “deemed that there was probable cause to suspect Mr. Yamashiro had committed” the said crime and “it was necessary to arrest him as a result of the required investigation”. The Government adds that it “would like to refrain from answering a question concerning investigation because it relates to the details of the activities of an individual [sic] specific investigation authorities”.

14. The Working Group also asked if there were any arrests prior to mid-2017 of protestors in Okinawa or other regions for the violation of article 76 (4) (ii), read in conjunction with article 120 (1) (ix), of the Road Traffic Law. The source states that arrests prior to mid-2017 had “not been uncommon” because the protestors in Henoko had always blocked the entry of construction vehicles by sit-ins or delaying tactics while it cannot confirm the situation in other prefectures. The Government responds that it has no relevant statistics or information on arrests made under the said legal provision.

15. Concerning Mr. Yamashiro’s prior arrests and prosecution under article 2 of the Special Criminal Act Attendant upon the Enforcement of the “Agreement under Article VI of the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in Japan”, the source states that the public prosecutor dropped the charges against him.

16. According to the Government, Mr. Yamashiro was arrested twice by the police under the said Act in 2015. In both incidents, the first on 22 February 2015 at around 9 a.m. and the second on 5 December 2015 at around 10 a.m., he trespassed on the restricted areas of Camp Schwab without justifiable ground, was brought into custody by the military police, and was arrested by the Okinawa Prefectural Police, which took over his custody. The public prosecutors acknowledged Mr. Yamashiro’s violation of the said Act but suspended the prosecution in the end.

17. In response to the Working Group’s questions about the power of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to overrule the Governor of Okinawa’s disposition under the Administrative Complaint Review Act, as well as the decision-making process in light of the right of self-determination under international law, the source

states that the purpose of the said Act is to establish a procedure for citizens to file a complaint against government offices and, accordingly, it cannot empower the Minister to overrule the Governor of Okinawa's disposition. The source adds that it "will subsequently complete the explanation about the decision-making process", but the Working Group did not receive a further submission from the source on this matter.

18. According to the Government, the said Act allows filing of a request for a review of an administrative disposition with a reviewing agency as set forth in law (the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in this case) and vests in the reviewing agency the power to revoke an illegal or unreasonable disposition.

19. As requested by the Working Group, both parties provided relevant statistics and elaborated upon the alleged "hostage justice" in Japan. In the source's view, prolonged detention with little chance of bail induces the suspect or the accused to make false confessions.

20. In the Government's view, the description of the Japanese justice system as "hostage justice" is not appropriate. In principle, the police and public prosecutors may arrest suspects in the course of an investigation only when there exists sufficient probable cause to suspect that an offence has been committed by them and it is believed to be necessary to arrest them. Likewise, the public prosecutor may request detention only if it is believed to be necessary because of the risk of flight or concealment/destruction of evidence. The court makes appropriate determination of arrest, detention and bail requests in accordance with the relevant laws. The table below shows the statistics prepared by the General Secretariat of the Supreme Court, with the percentage computed and added by the Working Group.

Table 2

Numbers and percentages of requests for arrest and detention warrants, 2014–2016

	<i>Outcome</i>	<i>2014</i>	<i>2015</i>	<i>2016</i>
Request for arrest warrants	Issued	99 569 (98.653%)	100 880 (98.597%)	96 431 (98.527%)
	Dismissed	57 (0.056%)	62 (0.061%)	54 (0.055%)
	Revoked	1 302 (1.290%)	1 373 (1.342%)	1 388 (1.418%)
	Total	100 928	102 315	97 873
Request for detention warrants	Issued	112 204 (97.279%)	111 988 (96.627%)	106 995 (96.054%)
	Dismissed	3 127 (2.711%)	3 891 (3.357%)	4 394 (3.945%)
	Revoked	12 (0.010%)	18 (0.016%)	2 (0.002%)
	Total	115 343	115 897	111 391

21. In response to the Working Group's question about the status of the Universal Declaration of Human Rights and international human rights treaties within the Japanese legal system, the source states that the Universal Declaration of Human Rights is "basically considered not to have legal binding force", but some consider that it will be recognized as customary international law in Japan in the future. The courts apply the International Covenants on Human Rights, which Japan ratified in 1979 with reservations on workers' rights, and customary international law, which do not have a direct effect in many cases but are occasionally used for interpretation of domestic laws or rights.

22. The Government again cites article 98 (2) of the Constitution, which stipulates that “the treaties concluded by Japan and established laws of nations shall be faithfully observed” and states that “treaties and other international acts concluded and promulgated by Japan are effective as domestic laws”.¹⁹ It adds its understanding that human rights treaties were referred to in several domestic court cases.

23. Lastly, regarding Mr. Yamashiro’s state of health, the source explains that “his health is good”, with a blood test conducted every three months since 2018, while the Government states that it “is not in a position to be aware of the state of health of a person whose bail has already been granted”.

¹⁹ The Working Group notes that “Japan for its part declare[d] its intention ... in all circumstances to conform to the principles of the Charter of the United Nations; to strive to realize the objectives of the Universal Declaration of Human Rights; to seek to create within Japan conditions of stability and well-being as defined in Articles 55 and 56 of the Charter of the United Nations” in the preamble to the Treaty of Peace with Japan, signed at San Francisco on 8 September 1951.